



**Puheenjohtajan  
palsta**



**Tekemisen polte**

Kotitalousopettaja kysyi kirjansidonnan opettajalta opettajainkokouksessa, miksi kannattaa tai onko enää mitään järkeä sitoa kirjoja, kirjathan ovat jo niin halpoja, voi ostaa uusia? Kirjansidonnanopettaja vastasi vastakysymyksellä: miksi kannattaa tai onko mitään järkeä itse val-

mistaa ruokaa, sitähan saa valmiina kaupasta.

Kyse ei olekaan järjestä vaan tekemisen poltteesta. Työtunteja esim. ranskalaiseen nahkasidokseen ei kannata laskea kirjansidontaa harrastettaessa. Joskus tuntuu, että mitä pidempään kirjaa tekee, sitä onnellisemmaksi se ihmisen tekee.

Olen hurautanut poikani Laurin kanssa villan kehramiseen, olohuoneessamme on perinteinen jalalla poljettava rukki, jota vuorotellen käytämme. Taas on kyse tekemisen poltteesta, sillä ei ole taloudellisesti mitään järkeä ostaa lampaasta kerittyä villaa, pestä se, karstata, kehrätä, kerrata ja sitten päästä neulomaan lapaset. Kaupasta saa lankaa. Mutta aah, miten ihanaa istua töiden jälkeen rukiin ääreen, alkaa polkemaan ja vetämään lepereestä villaa. Parempaa rentoutumiskonstia en juuri nyt keksi.

Tekemisen polte ja siitä tuleva hyvän olon tunne kantoi myös Suomen sotilaita asemasodan aikana. Pitkinä iltoina mielen piti virkeänä toinen toistaan upeammat puhdetyöt. Siinäkin oli varmaan ajatuksena tehdä yhtä työtä mahdollisimman pitkään. Ja kyllä se niistä töistä kuvastuikin, tunti jos toinenkin on niihin käytetty. Tätäkin asiaa on hyvä muistella, kun Suomi täyttää 100 vuotta.

Sidotaan kirjoja, pidetään polte yllä ja voidaan hyvin. Hyvää kevättä ja tulevaa kesää hyvät yhdistyksen jäsenet!

Ritva Kurittu-Kalaja  
puheenjohtaja

**Ordförandens spalt**

**Utförandets resultat**

Läraren i huslig ekonomi frågade på lärarmötet om det är någon idé att i dagsläge binda in böcker. Böcker som är så billiga, att man kan köpa nya? Bokbindarläraren svarade på frågan så här: varför lönar det sig eller är det någon vits att själv laga mat, det finns ju färdig mat i butikerna.

Det är inte bara en fråga om att utföra – utan för att det är roligt att jobba med detta. Arbetstimarna t.ex. vid franskinbindning, ska man inte räkna, det är fråga om andra värden. Ibland känns det som, att ju längre tid som går åt vid bindningen, desto lyckligare känner man sig.

Jag och min son Lauri har båda blivit inbitna ullspinnare. I vårt vardagsrum finns en traditionell spinnrock, som vi använder turvis. Igen är det fråga om själva utförandet, för det är inte ekonomiskt lönsamt att samla ull från fåret, tvätta den, karda, spinna, tvinna och sedan börja sticka vantar. Från butiken får man ju köpa garn. Men, hur skönt är det inte att efter arbetet sätta sig vid rocken, och börja trampa och dra ut kardningsrullarna därav och åstadkomma garn. Bättre sätt att slappna av har jag svårt att hitta.

Utförandets resultat och den känslan av välbefinnande hade Finlands soldater under ställningskriget. Under långa kvällar hölls humöret upp med de olika hantverk som gjordes. Då var också tanken att arbetet fick ta hur lång tid som helst. Och det var fina arbeten som gjordes och otaliga timmar hade lagts ned på dem. Den här saken är bra att komma i håg, nu när Finland fyller 100 år.

Bind böcker, upprätthåll hantverket och må bra. En fin vår och en skön sommar bästa föreningsmedlemmar!

Ritva Kurittu-Kalaja  
ordförande

**Opetustilat jäsenten käytössä:  
Användning av klassrummet:**

Työväenopiston kirjansitojien luokkahuone Kuunkehrä 2 B 4.krs on tänä vuonna avoinna yhdistyksen jäsenille seuraavasti:

Bokbindarnas klassrum i arbetarinstitutets lokaler Månskivan 2 B 4. våningen är detta år till förfogande för våra medlemmar enligt följande:

päivä dag	kellonaika klockslag	valvoja övervakare
ke/ons 10.5.	18:00-21:00	Seppo Seppälä Hannu Laine
ti 23.5.	18:00-21:00	Sven Seger Oiva Harjunpää
ti 30.5.	18:00-21:00	Ritva Kurittu-Kalaja Oiva Harjunpää

Yllämainittuina aikoina on paikalla valvoja joka pitää huolta, että koneita ja laitteita käytetään asianmukaisesti.

Jäsenillä on mahdollisuus ostaa materiaaleja.

Under ovannämnda tider finns det övervakare som ser till att alla maskiner och all utrustning används på rätt sätt.

Medlemmar har även möjlighet att köpa material.

**Talkoot / talkon 2017**

pe/fre 5.5. klo 18:00-21:00  
la/lö 6.5. kl 14:00-17:00

Talkoiden ohjelma: Työnäytös: Paperin valmistus  
Kirjansidontaluokan järjestäminen  
Pullakahvit

Program för talkon: Arbetsdemonstration: Framställning av papper,  
Ordna i bokbindarklassrummet  
Kaffe med bulle

**Kevätkokous 2017**

Espoon Kirjansitojat ry:n sääntömääräinen vuosikokous pidettiin 09.3.2017 Espoon työväenopiston tiloissa Olarissa, Kuunkehrä 2:ssa. Kevätkokouksessa käsiteltiin sääntömääräiset asiat.

Kokouksessa käsiteltiin yhdistyksen vuoden 2016 tilinpäätös toimintakertomuksineen ja luettiin toiminnantarkastajien lausunto. Kokous hyväksyi tilinpäätöksen ja myönsi ti-

li- ja vastuuvapauden hallitukselle ja muille tilivelvollisille. Samalla kokous hyväksyi toimintasuunnitelman ja budjetin vuodelle 2017. Vuoden 2017 jäsenmaksun suuruudeksi päätettiin 20 euroa.

Esityslistalla olivat myös hallituksen puheenjohtajan ja jäsenten valinnat. Kokous valitsi vuoden 2017 hallituksen puheenjohtajaksi Ritva Kurittu-Kalajan ja hallituksen jäseniksi Oiva Harjunpää, Sari Randén, Seppo Seppälä ja Sven Seger. Varajäseniksi valittiin Rudolf Sommer ja Hannu Laine.

Toiminnantarkastajiksi valittiin Tapani Talari ja Jukka Männistö sekä varatoiminnantarkastajiksi Rolf Wallenius ja Tiina Myllys.

Maarit Pakkala, Sihteeri



**Årsmöte 2017**

Espoon Kirjansitojat ry – Esbo Bokbindare rf:s stadgenliga årsmöte hölls den 9.3.2017 i Esbo arbetarinstitutets utrymmen i Olars, Månskivan 2. På årsmötet behandlades stadgenliga ärenden.

På mötet behandlades föreningens bokslut för år 2016 och verksamhetsberättelsen och togs del av verksamhetsgranskarnas utlåtande. Möte godkände bokslutet och gav ansvarsfrihet åt styrelsen och övriga ekonomiansvariga. Dessutom godkände mötet verksamhetsplanen och budgeten för år 2017. Medlemsavgiften för år 2017 fastslogs till 20 euro.

På föredragningslistan fanns även val av ordförande för föreningen och övriga styrelsemedlemmar. Mötet valde till ordförande för år 2017 Ritva Kurittu-Kalaja och till styrelsemedlemmar Oiva Harjunpää, Sari Randén, Seppo Seppälä och Sven Seger. Till suppleanter valdes Rudolf Sommer och Hannu Laine.

Till verksamhetsgranskare valdes Tapani Talari och Jukka Männistö samt till deras suppleanter Rolf Wallenius och Tiina Myllys.

Maarit Pakkala, Sekreterare

**Yhdistyksen syysretki 2017**

Hallitus päätti, että yhdistys järjestää vuotuisen syysretken. Ajankohta ja kohde sekä muut tiedot retkestä ilmoitetaan myöhemmin.



**Föreningens höstutfärd 2017**

Styrelsen beslöt, att arrangera den årliga höstutfärden. Tiden och utfärdsålet samt övrig information meddelas senare.

## Yhdistyksen jäsenmaksu 2017

Yhdistyksen vuosikokouksessa päätettiin vuoden 2017 jäsenmaksun suuruudeksi 20 euroa. Jäsenmaksulomakkeet postitetaan huhtikuun aikana jäsenille. Maksut pyydetään maksamaan lomakkeessa ilmoitetulle yhdistyksen tilille 30.4. mennessä käyttäen ilmoitettua viitettä.



## Föreningens medlemsavgift för år 2017

Föreningens årsmöte beslöt att medlemsavgiften för år 2017 är 20 euro. Inbetalningskortet postas under april månad till medlemmarna. Avgiften ombeds att betalas på föreningens kontonummer senast den 30.4 och använda referensnumret som är angivet.

## Mistä saa materiaaleja ja tarvikkeita kirjansidontaa varten Material och utrustning för bokbindning

MH-Keskus Oy  
Museoiden Hankintakeskus  
Paperikonservointi A. Aaltonen

Postiosoite:  
Sahaajankatu 20-22 E3  
00880 Helsinki

Käyntiosoite:  
Sahaajankatu 20 D-rappu 2. krs  
(vierailut sopimuksesta)

Puhelin: 045 803 1330  
S-posti: info@museoidenhankintakeskus.fi  
Facebook:  
www.facebook.com/Museoidenhankintakeskus

Tempera Oy, Uudenmaankatu 16-20  
00120 Helsinki  
Taiteilijatarvikkeet, paperit, kartongit ja pahvit

Kirjovärit Oy Suomi  
Läkkisepäntie 22  
00620 Helsinki  
puh: 020-780 9696  
Maalaus- ja kultaustarvikkeita

Nahka E&H Nahkakauppa  
Fredrikinkatu 20  
00120 Helsinki  
puh: 09-625 898  
Kirjansidontanahka

Kirjansitomo V&K Jokinen  
Tarkkampujankatu 9 A  
00120 Helsinki  
puh: 09-635 143  
Materiaalit, tarvikkeet ja sidontatyöt  
Kirjansitomo Jari Marttila  
Hitsaajankatu 15 A

00810 Helsinki  
puh: 0400-570 481  
Materiaalit, tarvikkeet ja sidontatyöt

GALATEIA  
Iso Robertinkatu 35-37  
00120 Helsinki  
puh: 09-875 4702  
GSM 0400-684 606  
Kalanahka

LALUPATE OY / Studio Himalya  
Käyntiosoite ajanvarauksella  
Sahaajankatu 20 A 1. kerros  
00810 Helsinki  
puh. 0400-476115  
Käsintehdyt paperit, japaninpaperi ym.

PIKKUSITOMO KIRJANEN TMI  
Kotisivut: www.pikkusitomokirjanen.fi  
Postiosoite: PL 20, 13721 PAROLA  
Käyntiosoite: Palokunnankatu 9, Hämeenlinna  
Sähköposti: kirjansitomo@pikkusitomokirjanen.fi  
Puhelin: 040 504 2489  
Huom! Soitathan ja varmistat tulostasi sitomoon (saatan olla asiointimatalla tai asiakaskäynnillä)

## Suomenkielinen kirjallisuus kirjansidonnasta /Finskspråkig litteratur om bokbindning:

Tuula Moilanen	Kirjansidonnän opas, Kustannus Oy Taite, Gummerus kirjapaino
Riberholt & Drostrup	Käsitteellisyys, Kirjateos, (loppumyyty, saa antikvariaateista)
Iso tietosanakirja	Kirjansidonta, sivu 259-273, OTAVA, (löytyy kirjastoista)
Hendel - Vuorio	Kirjansidontatieto, OTAVA, (Kirjastoissa tai antikvariaateissa)
Bühler	Suuri askartelukirja I, sivu 254 alkaen, WSOY, (Kirjastoissa)
Bühler	Paperi- ja pahvityö sekä kirjansidonta WSOY, (Kirjastoissa)
Sommer	Tekniset Kädentaidot, osa 4 siv. 177 - 197, WEILIN+GÖÖS (2007)
Lauri Mäkinen	Sido itse kirjasi, Kansan valistus-seura, Käsiteollisuuskirjasto N:o 10 (1915), (Antikvariaateissa)
Paperia koskeva kirjallisuus: Litteratur gällande paper:	
Väiski Putkonen	Paperia !, Otatiето Oy, lyhyt johdatus paperin historiaan
Moilanen Tuula	Käsitteellisyys paperi. Kustannusosakeyhtiö Taide, 1997